



Distr.  
LIMITED  
  
A/52/L.68  
12 December 1997  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят вторая сессия  
Пункты 20с и 43 повестки дня

УКРЕПЛЕНИЕ КООРДИНАЦИИ В ОБЛАСТИ ГУМАНИТАРНОЙ ПОМОЩИ И ПОМОЩИ В  
СЛУЧАЕ  
СТИХИЙНЫХ БЕДСТВИЙ, ПРЕДОСТАВЛЯЕМОЙ ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ  
НАЦИЙ,  
ВКЛЮЧАЯ СПЕЦИАЛЬНУЮ ЭКОНОМИЧЕСКУЮ ПОМОЩЬ: ЧРЕЗВЫЧАЙНАЯ  
МЕЖДУНАРОДНАЯ  
ПОМОЩЬ В ИНТЕРЕСАХ МИРА, НОРМАЛИЗАЦИИ ОБСТАНОВКИ И  
ВОССТАНОВЛЕНИЯ  
ПОСТРАДАВШЕГО В РЕЗУЛЬТАТЕ ВОЙНЫ АФГАНИСТАНА

ПОЛОЖЕНИЕ В АФГАНИСТАНЕ И ЕГО ПОСЛЕДСТВИЯ ДЛЯ МЕЖДУНАРОДНОГО  
МИРА И БЕЗОПАСНОСТИ

Австрия, Афганистан, Бельгия, Германия, Греция, Дания, Египет, Ирландия,  
Испания, Италия, Казахстан, Канада, Кыргызстан, Люксембург, Нидерланды,  
Португалия, Российская Федерация, Соединенное Королевство Великобритании  
и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Узбекистан,  
Финляндия, Франция, Швеция и Япония: проект резолюции

A

Чрезвычайная международная помощь в интересах мира, нормализации обстановки  
и восстановления пострадавшего в результате войны Афганистана

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 47/119 от 18 декабря 1992 года, 48/208 от 21 декабря  
1993 года, 49/140 от 20 декабря 1994 года, 50/88 А от 19 декабря 1995 года и 51/195 А от  
17 декабря 1996 года о чрезвычайной международной помощи в интересах мира, нормализации  
обстановки и восстановления пострадавшего в результате войны Афганистана,

A/52/L.68

Russian

Page 2

будучи обеспокоена в связи с продолжающейся в Афганистане военной конфронтацией, угрожающей миру и стабильности в этом регионе, и значительным увеличением числа лиц, перемещенных внутри страны, и перебоями в процессе репатриации беженцев,

будучи глубоко обеспокоена массовой гибелью людей, тяжелыми страданиями наиболее уязвимых групп, уничтожением имущества и серьезным ущербом, нанесенным экономической и социальной инфраструктуре Афганистана за 18 лет войны, и подчеркивая тесную взаимосвязь между обеспечением мира и нормализацией обстановки в Афганистане и способностью страны предпринимать эффективные шаги в целях устойчивого экономического и социального развития, учитывая, что эта страна продолжает находиться в крайне тяжелом экономическом положении, являясь не имеющей выхода к морю и одной из наименее развитых стран, пострадавшей в результате войны,

будучи озабочена благополучием безоружного гражданского населения Афганистана, которому предстоит пережить долгую зиму, будучи, возможно, лишенным основных продуктов питания, в частности в результате разграбления помещений и запасов продовольствия Организации Объединенных Наций и преднамеренных ограничений в отношении доступа гуманитарных организаций в некоторые районы страны и в отношении других гуманитарных операций,

будучи глубоко обеспокоена проблемой миллионов противопехотных наземных мин и неразорвавшихся боеприпасов в Афганистане, наличие которых по-прежнему препятствует возвращению многих афганских беженцев и перемещенных внутри страны лиц в свои деревни и проведению ими полевых работ, и будучи встревожена сообщениями об установке новых мин,

будучи глубоко обеспокоена продолжающейся дискриминацией в отношении девочек и женщин и другими непрекращающимися нарушениями прав человека в Афганистане и недостаточностью мер, принимаемых для изменения положения,

давая высокую оценку усилиям Специальной миссии Организации Объединенных Наций в Афганистане, возглавляемой г-ном Норбертом Холлем, по обеспечению восстановления мира, нормализации обстановки и национального примирения и реконструкции и восстановления пострадавшего в результате войны Афганистана,

подтверждая настоятельную необходимость продолжения международной деятельности по оказанию Афганистану помощи в восстановлении основных служб и инфраструктуры страны и приветствуя усилия, прилагаемые в этой связи учреждениями и программами Организации Объединенных Наций, связанными с ней органами и другими гуманитарными организациями и учреждениями, включая соответствующие неправительственные организации;

выражая признательность за содействие, оказываемое Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев в связи с продолжающейся поддержкой репатриации афганских беженцев из соседних стран, и подтверждая принцип недопустимости высылки беженцев или их принудительного возвращения, изложенный в статье 33 Конвенции о статусе беженцев<sup>1</sup>,

выражая благодарность всем правительствам, оказавшим помощь афганским беженцам, в особенности правительствам Пакистана и Исламской Республики Иран, и признавая необходимость

---

<sup>1</sup> United Nations, Treaty Series, vol. 189, No. 2545.

продолжения оказания международной помощи для содержания за рубежом и добровольной репатриации и расселения беженцев и лиц, перемещенных внутри страны,

выражая свою признательность государствам, межправительственным организациям и органам, связанным с Организацией Объединенных Наций, а также другим гуманитарным организациям и учреждениям, включая соответствующие неправительственные организации, которые конструктивно прореагировали и продолжают реагировать на гуманитарные потребности Афганистана, а также Генеральному секретарю за его усилия по привлечению внимания международного сообщества к острым проблемам восстановления в Афганистане и за мобилизацию и координацию доставки соответствующей гуманитарной помощи,

1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря<sup>2</sup> и одобряет изложенные в нем замечания;

2. просит Генерального секретаря продолжать усилия по разработке планов национального восстановления и реконструкции, в первую очередь в зонах мира и безопасности;

3. призывает соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций тесно координировать свою гуманитарную помощь Афганистану, в частности в целях обеспечения последовательного подхода к вопросам прав человека;

4. призывает лидеров всех афганских сторон в первую очередь добиваться национального примирения, учитывая усталость афганского народа от войны и его стремление к восстановлению, реконструкции и социально-экономическому развитию;

5. требует, чтобы все афганские стороны выполняли свои обязанности и соблюдали свои обязательства в отношении безопасности и полной свободы передвижения персонала Организации Объединенных Наций и другого гуманитарного персонала, а также безопасности их помещений в Афганистане и в полной мере сотрудничали с Организацией Объединенных Наций и связанными с ней органами, а также с другими гуманитарными организациями и учреждениями в их усилиях по удовлетворению гуманитарных потребностей народа Афганистана;

6. настоятельно призывает все стороны не допускать разграбления помещений и запасов продовольствия Организации Объединенных Наций, не препятствовать доставке гуманитарной помощи и способствовать деятельности организаций по оказанию гуманитарной помощи, в частности поставке продовольствия и медикаментов и обеспечению жилья и медицинской помощи, для чего необходимо иметь доступ к нуждающимся в них людям;

---

<sup>2</sup> A/52/536.

7. выражает серьезную озабоченность неизбирательным использованием противопехотных мин в Афганистане, что серьезно затрудняет оказание гуманитарной помощи;

8. настоятельно призывает все государства, организации и программы системы Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения и другие межправительственные и неправительственные организации продолжать оказывать в приоритетном порядке и насколько позволяют условия на местах всю возможную финансовую, техническую и материальную помощь с целью восстановления системы базового обслуживания и реконструкции Афганистана и добровольного и безопасного возвращения беженцев и лиц, перемещенных внутри страны, с честью и достоинством и призывает международные финансовые учреждения и учреждения, занимающиеся вопросами развития, оказать содействие в планировании деятельности по реконструкции Афганистана;

9. призывает международное сообщество отреагировать на межучрежденческий призыв к совместным действиям по оказанию Афганистану чрезвычайной гуманитарной помощи и помощи в целях восстановления в период с 1 января по 31 декабря 1998 года, с которым должен обратиться Генеральный секретарь, памятуя при этом о наличии Чрезвычайного целевого фонда для Афганистана;

10. осуждает продолжающуюся дискриминацию в отношении девочек и женщин и другие нарушения прав человека и международного гуманитарного права в Афганистане, с глубокой озабоченностью отмечает их негативное воздействие на международные программы чрезвычайной помощи и реконструкции в Афганистане и призывает все афганские стороны в полной мере уважать права человека и основные свободы всех граждан, в частности женщин и девочек, в соответствии со всеми документами и нормами в области прав человека, включая Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин<sup>3</sup>;

11. призывает организации системы Организации Объединенных Наций всемерно содействовать осуществлению политики и мер, рекомендованных Исполнительным комитетом по гуманитарным вопросам, о которых говорится в пункте 7 доклада Генерального секретаря<sup>2</sup>;

12. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии доклад о мерах, принятых в соответствии с настоящей резолюцией;

13. постановляет включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят третьей сессии в рамках группы пунктов, касающихся координации гуманитарной помощи, пункт, озаглавленный "Чрезвычайная международная помощь в интересах мира, нормализации обстановки и восстановления пострадавшего в результате войны Афганистана".

---

<sup>3</sup> Резолюция 34/180.

В

Положение в Афганистане и его последствия для международного  
мира и безопасности

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 49/140 от 20 декабря 1994 года, 50/88 В от 19 декабря 1995 года и 51/195 В от 17 декабря 1996 года,

ссылаясь также на резолюцию 1076 (1996) Совета Безопасности от 22 октября 1996 года и все заявления Председателя Совета Безопасности о положении в Афганистане,

отмечая все недавние заявления о положении в Афганистане, с которыми выступали участники региональных международных встреч и международные организации,

будучи твердо привержена суверенитету, независимости, территориальной целостности и национальному единству Афганистана,

будучи убеждена в том, что конфликт в Афганистане не имеет военного решения,

выражая глубокую обеспокоенность отсутствием прогресса в направлении достижения урегулирования конфликта путем переговоров,

будучи глубоко обеспокоена в связи с продолжающейся в Афганистане военной конфронтацией, которая влечет за собой многочисленные человеческие жертвы и иногда насильственное перемещение гражданского населения и создает серьезную угрозу стабильности и мирному развитию в регионе,

будучи глубоко обеспокоена вопиющими нарушениями норм международного гуманитарного права, особенно Женевских конвенций и международных документов и принципов в области прав человека, касающихся ведения войны афганскими сторонами,

подчеркивая необходимость предотвращения дальнейших жертв среди гражданского населения,

приветствуя недавние обмены военнопленными между афганскими сторонами,

будучи глубоко обеспокоена продолжающейся дискриминацией в отношении девочек и женщин и другими непрекращающимися нарушениями прав человека в Афганистане и недостаточностью мер, призванных изменить сложившееся положение, и подчеркивая важность демократии, равенства и реализации прав человека в рамках любого будущего политического процесса в Афганистане,

будучи убеждена в том, что Организация Объединенных Наций, являясь общепризнанным посредником, должна продолжать играть центральную и беспристрастную роль в международных усилиях в направлении мирного урегулирования афганского конфликта,

выражая свою признательность за усилия, предпринятые в этой связи Специальной миссией Организации Объединенных Наций в Афганистане, возглавляемой г-ном Норбертом Холлем и Специальным посланником Генерального секретаря в Афганистане послом Лахдаром Брахими,

/...

выражая свою признательность Организации Исламская конференция за деятельность в поддержку и в рамках координации усилий Организации Объединенных Наций в Афганистане,

подчеркивая важность невмешательства во внутренние дела Афганистана и будучи глубоко обеспокоена всеми формами продолжающейся поддержки, которая приводит или может привести к продолжению конфликта, в частности поставками оружия, военного снаряжения и боеприпасов афганским сторонам,

выражая глубокую обеспокоенность по поводу действий, подрывающих безопасность государственных границ, включая растущий незаконный оборот оружия, осуществляемый преступными элементами и группировками из некоторых районов Афганистана, а также по поводу использования афганской территории для обучения и укрывания террористов, что создает угрозу миру и стабильности во всем регионе, включая Афганистан,

будучи глубоко обеспокоена также продолжающимся ростом производства и незаконного оборота наркотиков из Афганистана, что угрожает региональной стабильности и наносит ущерб здоровью и благополучию населения соседних и других государств,

учитывая, что Афганистан, будучи государством – стороной Конвенции об охране всемирного культурного и природного наследия<sup>4</sup> от 16 ноября 1972 года, признал, что обязательство обеспечивать охрану, в частности, культурного наследия, которое расположено на его территории, возлагается прежде всего на него,

подчеркивая, что прекращение боевых действий между воюющими сторонами в Афганистане и политическая стабильность необходимы для того, чтобы меры по восстановлению принесли долговременный результат,

1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря<sup>5</sup> и одобряет изложенные в нем замечания и рекомендации;

2. подчеркивает, что главная ответственность за поиск политического урегулирования конфликта лежит на афганских сторонах, и настоятельно призывает все стороны отреагировать на неоднократные призывы Организации Объединенных Наций к установлению мира;

3. призывает все афганские стороны незамедлительно прекратить все боевые действия, отказаться от применения силы и приступить, без предварительных условий, к политическому диалогу, направленному на достижение прочного политического урегулирования конфликта;

4. призывает все государства уважать суверенитет, независимость, территориальную целостность и национальное единство Афганистана и строго воздерживаться от любого внешнего вмешательства во внутренние дела Афганистана;

5. осуждает продолжающуюся в течение 1997 года неослабевающую военную поддержку афганских сторон и призывает все заинтересованные государства немедленно прекратить поставки оружия, боеприпасов, военного снаряжения, обучение или военную поддержку в любой иной

---

<sup>4</sup> United Nations, Treaty Series, vol. 1037, No. 15511.

<sup>5</sup> A/52/682-S/1997/894.

форме всем сторонам в конфликте в Афганистане, в том числе присутствие и использование иностранного военного персонала;

6. призывает Генерального секретаря продолжать изучение вопроса о предварительных исследованиях по поводу введения действенного эмбарго на поставки оружия и о том, каким образом такое эмбарго может быть реализовано справедливым и поддающимся контролю путем;

7. поддерживает сделанный Генеральным секретарем призыв к созданию прочных международных рамок для рассмотрения внешних аспектов афганского вопроса и призывает все заинтересованные государства и международные организации конструктивно использовать любое влияние, которое они имеют, в поддержку усилий Организации Объединенных Наций и в тесной координации с ней, для содействия установлению мира в Афганистане;

8. поддерживает Генерального секретаря в его непрекращающихся усилиях, осуществляемых в сотрудничестве с афганскими сторонами и с заинтересованными государствами и международными организациями, в частности Организацией Исламская конференция, с целью содействовать политическому процессу, направленному на достижение прочного политического урегулирования конфликта с участием всех афганских сторон и всех слоев афганского общества, и подтверждает в этой связи свою полную поддержку усилий Специальной миссии Организации Объединенных Наций и Специального посланника Генерального секретаря в Афганистане;

9. просит Генерального секретаря уполномочить Специальную миссию Организации Объединенных Наций в Афганистане, учрежденную в соответствии с резолюцией 48/208, продолжать свою деятельность по содействию национальному примирению и реконструкции в Афганистане, а конкретно – немедленному и долгосрочному прекращению огня между афганскими сторонами и организации процесса переговоров, ведущего к созданию в полной мере представительного и имеющего широкую основу переходного правительства национального единства;

10. призывает все афганские стороны в полной мере сотрудничать со Специальной миссией Организации Объединенных Наций и требует, чтобы все афганские стороны выполняли свои обязанности и соблюдали свои обязательства в отношении безопасности и полной свободы передвижения персонала Организации Объединенных Наций, в частности персонала Специальной миссии Организации Объединенных Наций, а также безопасности его помещений в Афганистане;

11. приветствует недавний обмен военнопленными между афганскими сторонами и настоятельно призывает их принять дальнейшие меры укрепления доверия;

12. выражает сожаление по поводу жертв среди гражданского населения в результате неизбирательного применения противопехотных мин и призывает все афганские стороны воздерживаться от такого их применения;

13. просит Генерального секретаря продолжать в полной мере изучать сообщения о массовых убийствах военнопленных и гражданских лиц и случаях изнасилования в Афганистане и включить свои выводы в свой следующий доклад, который будет представлен в соответствии с пунктом 19 настоящей резолюции;

14. осуждает продолжающуюся дискриминацию в отношении девочек и женщин и другие нарушения прав человека в Афганистане и призывает все афганские стороны уважать права каждого человека, независимо от пола, национальности или религии;



15. осуждает также нарушения международного гуманитарного права в Афганистане и настоятельно призывает все стороны строго соблюдать все его нормы;

16. призывает все афганские стороны принять надлежащие меры к запрещению, предотвращению, а в необходимых случаях – пресечению любых форм хищения, мародерства или незаконного присвоения и любых актов вандализма, направленных против культурной собственности афганской нации и всего человечества;

17. вновь заявляет, что продолжение конфликта в Афганистане создает благоприятную почву для терроризма и незаконного оборота наркотиков, дестабилизирующих положение в регионе и за его пределами, и призывает лидеров афганских сторон положить конец такой деятельности;

18. высоко оценивает усилия Исполнительного директора Международной программы Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами и принимает к сведению полученные Программой сообщения о запрете на выращивание и использование опиума и торговлю им в Афганистане и призывает к полному выполнению этих обязательств;

19. просит Генерального секретаря представлять Генеральной Ассамблее в период работы ее пятьдесят второй сессии раз в три месяца доклады о ходе деятельности Специальной миссии Организации Объединенных Наций и представить Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии доклад о ходе осуществления настоящей резолюции;

20. постановляет включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят третьей сессии пункт, озаглавленный "Положение в Афганистане и его последствия для международного мира и безопасности".

-----